United States Department of State

Washington, D.C. 20520

On behalf of the Department of State, I am pleased to welcome you and your family to the United States and hope that your expectations for your new life will be realized.

As you may be aware, the funds to cover the cost of your transportation were provided to the International Organization for Migration (IOM) by the Department of State's Bureau for Refugee Programs. The Promissory Note that you signed prior to departure confirmed your agreement to make regular monthly payments to your sponsoring agency - the United States Catholic Conference (USCC). These payments will be used to reimburse the United States Government for the funds it provided to IOM for your transportation. The accompanying Travel Loan Information Kit was prepared by USCC to explain the loan program and to describe the procedures for making your regular monthly payments. Please review this information very carefully and ask your resettlement agency to explain any parts of the kit that you do not fully understand.

In this time of great demand on U.S. Government resources to meet increased needs of refugees both overseas and within the United States, I urge you to undertake as soon as possible the repayment of your loan. Your prompt action in meeting your financial obligation by making regular payments to USCC will enable the Government to continue its financial assistance for the admission of refugees.

We firmly believe that an effort by all refugees to meet their legal obligation to repay their IOM transportation loan will ensure that other deserving refugees throughout the world will be provided an opportunity, as you have been, to work for a fuller and more enjoyable life. Won't you join us in this effort and do your part by repaying your loan? Please follow the instructions in the kit and submit your payments to USCC in accordance with your promise.

Sincerely,

Norman W. Runkles
Comptroller
Bureau for Refugee Programs

United States Department of State

Washington, D.C. 20520

Պետական Քարտուղարութեան (Արտաքին Գործոց Նախարարութիւն) անունից ուրախութեամբ ողջունում ենք ձեր եւ ձեր ընտանիքի Միացեալ Նահանգներ ժամանումը եւ յուսով ենք որ ձեր նոր կեանքի ակնկալութիւնները կ՚իրականացուեն:

Գիտակ կը լինէք հաւանաբար որ ձեր ճանապարհածախսի գումարը տրամադրուել է, Գաղթականական Միջազգային կազմակերպութեանը(Ինթէրնէշընըլ Օրկընայզէյշըն ֆոր Մայկրէյշըն) International Organization for Migration (I O M) Պետական Քարտուղարութեան մօտ Գաղթականների յատուկ Գրասենեակի կողմից:

Խոստումնագիրը զոր դուք ստորագրել էք ձեր մեկնումից առաջ, հաստատում է այն որ դուք համաձայնուել էք ամսական կանոնաւոր վճարումներ ընել ձեզ հովանաւորող կազմակերպութեան որն է Միացեալ Նահանգաց Կաթոլիկեան Գոնֆերանս(USCC): Այս վճարումները պիտի փոխանցուեն Միացեալ Նահանգաց կառավարութեանը ի փոխարէն այն գումարին որ տրուել է ձեզ փոխադրամիջոց ըլլալու նպատակով:

Կցուած փաստաթուղթը (Տեղեկութիւն ճանապարհածախսի համար տրուած փոխատրութեան մասին) պատրաստուած է(USCC) ի կողմից որպէսզի բացատրի փոխատրութեան ծրագրի պայմանները եւ բացատրի նաեւ ձեր վերցրած պարտքը, կանոնաւոր ամսական վճարումներով ետ վերադարձնելու մասին: Հաճեցէք շատ զգոյշ վերանայել այս տեղեկութեանը եւ եթէ կան մասեր որ հասկացած չէք հարց տուէք ձեզ օգնող կազմակերպութեանը որ նրանք աւելի մանրամասն բացատրեն ձեզ համար:

Այս ժամանակներում երբ Միացեալ Նահանգների կառավարութեան վրայ մեծ պահանջք կայ օգնութեան հասնելու գաղթականների շատացող պէտքերին՝ թէ արտասահմանում եւ թէ այստեղում, կը դիմենք ձեզ լրջօրէն պատասխանատըւութիւն առնելու եւ ետ վճարելու ձեր պարտքը որքան կարելի, այնքան շուտ:

Ձեր ճշդապահ գործը՝ ձեր պարտքը վերադարձնելու կանոնաւոր վճարումներով (USCC)ին, առիթ պիտի տայ կառավարութեանը շարունակելու ֆինանսական օգնութիւնը ուրիշ գաղթականներ եւս ընդունելու:

Մենք հաստատ համոզուած ենք որ բոլոր գաղթականների կողմից եղած ճիգը՝ ճանապարհածախսի օրինաւոր պարտքը վճարելու, IOM-ին, պիտի ապահովցնի այն որ աշխարհում ուրիշ օգնութեան արժանի գաղթականներ եւս ստանան նոյն առիթը՝ ինչպէս դուք, աշխատելու աւելի ամբողջական եւ աւելի հաճելի կեանքի համար:

Հաճեցէք մեզ հետ գործակցել այս գործի ընթացքում, ձեր պարտքը վճարելով եւ ձեր պարտականութեան բաժինը կատարելով: Հետեւեցէք տրուած ցուցմունքներին եւ յանձնեցէք ձեր վճարումները USCC -ին, ձեր խոստումի համաձայն:

Անկեղծօրէն,

Նորման Ու. Ռանգըլգ

Գաղթականաց Հարցերի Գրասենեակի

վերստուգող

Armenian/English